

ха<sup>6</sup>. Кое-что в этом направлении делается и у нас в стране: можно указать, в частности, на создание Воениздатом серии научно-технических двуязычных словарей-минимумов, на использование ЭВМ при составлении словариков казахского языка<sup>7</sup>, на отдельные попытки ис-

<sup>6</sup> Trésor de la langue française: dictionnaire de la langue du XIX et du XX siècles (1789—1960), publié sous la direction de P. Imbs. Tomes 1—15. P., 1971—1978; Dietrich R. Automatische Textwörterbücher. Studien zur maschinellen Lemmatisierung verbaler Wortformen des Deutschen.— «Linguistische Arbeiten», Bd. 2, Tübingen, 1973; Bailey R. W. Computer-Assisted Lexicography: A Preliminary Bibliography.— «American Journal of Computational Linguistics», № 1, 1974, p. 9—15; Pognan P. Analyse morphosyntaxique automatique du discours scientifique tchéque. Paris, 1975; Hahn M. L. Computers and the Production of Systematic Terminological Glossaries.— Association for Literary and Linguistic Computing Bulletin, vol. 5, № 1, 1977, p. 26—37.

<sup>7</sup> Кенесбаев С. К., Пиотровский Р. Г., Бектаев К. Б. Инженерная лингвистика и тюркология.— «Сов. тюркология», 1970, № 6, с. 3—16; Вертель В. А., Вертель Е. В., Рогожникова Р. П. К вопросу об автоматизации лексикографических работ (некоторые результаты применения ЭВМ).— «Вопросы языкознания», 1978, № 2.

пользовать компьютер в русской лексикографии и другие аналогичные опыты.

Приложенная к обзору библиография дает достаточно полный перечень современных фундаментальных исследований и компендиумов в области терминоведения. Этот перечень можно было бы пополнить лишь несколькими названиями, среди которых укажем на следующие: Сб. *Actuálne problémy lingvistickej terminológie*. Smolenice, 1976; М. Gopnik. *Linguistic Structures in Scientific Texts*. The Hague u. a., 1972; L. Hoffmann. *Kommunikationsmittel Fachsprache. Eine Einführung*. Berlin, 1976; Сб. *Termes techniques, essai d'orientation de la terminologie*. Paris, 1972. Если отвлечься от несколько вольного обращения авторов с польской, португальской и чешской диакритикой, то можно считать, что библиографический аппарат обзора оформлен образцово.

В заключение хочется подчеркнуть, что основная заслуга авторов обзора состоит в том, что, квалифицированно обсуждая и упорядочивая современные вопросы терминоведения, они решают их не с узкопрофессиональных лингвистических или библиотечковедческих позиций, но рассматривают их в широком контексте взаимодействия теоретического языкознания, информатики и инженерной лингвистики.

Х. А. Арзикулов, Р. Г. Пиотровский,  
Х. С. Саиткулов